



الإسلامي
AL ISLAMI

الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية
المقدمة للمؤسسات والشركات والهيئات المعنوية
General Terms and Conditions of Islamic Accounts and
Banking Services for establishments, companies and
other legal Entities

General Terms and Conditions of Islamic Accounts and Banking Services for establishments, companies and other legal Entities

الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية المقدمة للمؤسسات والشركات والهيئات المعنوية

In consideration of Commercial Bank International PSC- CBI Al Islami (hereinafter referred to as the "Bank") which expression shall include its successors-in-title and legal assignees, agreeing to open an Islamic Account (as hereinafter defined) for the Customer or to execute any transaction or provide any Banking Service (as hereinafter defined) with complete adherence to Shariah rules and regulations, the Customer hereby agrees to the following terms and conditions (Terms and Conditions), in addition to any other terms and conditions as may be issued by the Bank in relation to the Account(s) and the Banking Services.

These Terms and Conditions shall apply to all bank accounts of any kind opened or maintained by the Customer with the Bank and shall govern all the transactions conducted through such accounts.

The signature on the Bank's account opening forms and applications, the subscription or usage of any Banking Services or products offered by the Bank and the execution of any transaction with the Bank shall constitute an acceptance by the Customer to these Terms and Conditions as may be amended from time to time.

Underlying Concept

The Bank's scheme offers the Current Account through the Islamic Finance mode of "Wadiah Yad Dhamanah" whereby there is an agreement between the Customer and the Bank to keep the money under a secure custody for safekeeping purposes. Under the provisions of this contract the Bank, acting as the custodian, will be permitted by the customer to utilize the money, with the Bank being solely held liable for any losses suffered whilst the whole amount is under the Bank's custody.

The Bank also guarantees payment of the whole amount, or any part thereof, outstanding in the Account of depositor, when demanded.

Interpretation:

- Words importing only the singular shall include the plural and vice versa.
- Where the Account is a Joint Account, reference to a Customer shall refer to all customers in the names of whom the Account is opened, unless the text indicates otherwise.
- The words importing any gender shall include all genders, words importing person shall include individuals, partnerships, or other legal persons.
- These Terms and Conditions and all their amendments constitute an integral part of the Account opening documents and relevant Banking Service documentation offered by the Bank to the Customer.

Definitions:

In these Terms and Conditions the following expressions shall have the meanings ascribed herein unless the context otherwise requires:

Account: means any of the following accounts: Current Account, Fixed Deposit, and any other type of Account opened with the Bank under the name of the Customer.

Bank: means Commercial Bank International PSC- CBI Al Islami and its branches, successors-in-title and legal assignees.

Customer: means any establishment, company, or Legal entity (including its respective representatives, administrators and successors) which hold an Account with the Bank and/or who subscribed to the Bank Services.

Banking Service: means any kind of banking service offered by the Bank to its Customers including but not limited to banking at any one of the Bank's branches, phone banking, mobile banking, and /or any other kind of Banking Services provided to the Customer by the Bank at any time.

Shariah Supervisory Board: The Shariah Supervisory Board appointed by the Bank for Shariah supervision, auditing and verification of the Islamic bank.

Shariah: Islamic Shariah rules and regulations as interpreted by the Shariah Supervisory Board appointed by the Bank for Shariah auditing and verification and for overseeing all activities of the Bank.

Agents: means any person or persons appointed or approved by the Bank to support or offer Banking Services.

Beneficiary: means the authorized recipient of any funds through Banking Services.

Cardholder means the authorized delegate appointed by the Customer to manage and operate the Customer's Account and to whom a debit card has been issued by the Bank.

Customer's Instructions: means the instructions given by the Customer to the Bank from time to time in relation to the Account.

Bank Electronic Instructions: means the Bank's electronic documentation via the Internet, Automated Teller Machines (ATMs), Mobile Phone Banking, operating instructions or reference guidelines issued by the Bank in any written form or as a guide on the Bank's website.

Internet: means a collection of information stored in a computer available throughout the world.

Swift: Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications, a computer network which provides interbank communication facilities worldwide.

مقابل قيام البنك التجاري الدولي ش.م.ع - الإسلامي (ويشار إليه فيما بعد بـ "البنك") وهو التعبير الذي يشمل خلفاءه والمتنازل إليهم القانونيين، بالموافقة على فتح حساب إسلامي (كما هو معرف فيما بعد) للعميل أو قيام العميل بتنفيذ أي معاملة أو خدمة بنكية (كما تم تعريفها فيما بعد) مع التزامه التام بالأحكام والضوابط الشرعية، يوافق العميل بموجبها على الشروط والأحكام التالية (الشروط والأحكام)، بالإضافة إلى أية شروط وأحكام أخرى قد تصدر عن البنك تتعلق بالحساب/الحسابات والخدمات المصرفية.

تنطبق هذه الشروط والأحكام على جميع الحسابات المصرفية أياً كان نوعها التي يقوم العميل بفتحها أو الاحتفاظ بها لدى البنك وتحكم هذه الشروط والأحكام جميع المعاملات التي تتم من خلال تلك الحسابات.

يعتبر توقيع العميل على نماذج وطلبات فتح الحسابات الخاصة بالبنك أو الاشتراك في أو استخدام أي من الخدمات المصرفية أو المنتجات التي يقدمها البنك وتنفيذ أي معاملة لدى البنك قبولا لهذه الشروط والأحكام وأية تعديلات تطرأ عليها من وقت لآخر.

المفهوم الأساسي

يقدم البنك منتج الحساب الجاري من خلال ودیعة بد الضمان الإسلامية حيث يتفق العميل مع البنك ليقوم الأخير بالمحافظة على المال المقدم من قبل العميل لغرض الأمان. ووفقاً لهذا العقد سيسمح العميل للبنك بصفته وصياً على المال باستخدام المال بشرط أنه سيكون مسؤولاً عن أي خسارة تلحق بهذا المال.

كما يضمن البنك سداد كامل المبلغ أو أي جزء منه والموجود في حساب المودع عند الطلب. المصياغة:

التفسير:

- تشمل الكلمات التي ترد بصيغة المفرد الجمع والعكس بالعكس.
- وبالنسبة للحسابات المشتركة فإن الإشارة إلى العميل سوف تشمل جميع العملاء الذين قاموا بفتح الحساب بإسمائهم ما لم تدل القرينة على خلاف ذلك.
- الكلمات التي تشير إلى أحد الجنسين سوف تشمل الجنس الآخر والكلمات التي تشير إلى شخص سوف تشمل الأفراد أو الشراكة أو أي شخص معنوي آخر.
- تشكل هذه الشروط والأحكام وجميع تعديلاتها جزءاً لا يتجزأ من مستندات فتح الحساب ومستندات الخدمة المصرفية المعنية التي يقدمها البنك للعميل.

تعريفات:

في هذه الشروط والأحكام، يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني المقابلة لها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

حساب: ويقصد به أي من الحسابات التالية: حساب جاري، ودیعة ثابتة، وأي نوع من أنواع الحسابات التي تم فتحها لدى البنك بأس

البنك: ويقصد به البنك التجاري الدولي ش.م.ع - الإسلامي وفروعه وخلفاؤه والمتنازل إليهم القانونيين.

العميل: ويقصد به أي مؤسسة أو شركة أو هيئة إعتبارية (بما في ذلك أي ممثليها والقائمين عليها وخلفائهما) تمتلك حساب لدى البنك و/أو مشترك في أو مستخدم للخدمات المصرفية.

الخدمة المصرفية: ويقصد بها أي خدمة مصرفية يقدمها البنك لعملائه، ومنها على سبيل المثال ودون تحديد، الخدمات المصرفية من خلال فروع البنك و/أو الأعمال المصرفية الهاتفية و/أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك، و/أو أي نوع آخر من الخدمات المصرفية التي يقدمها البنك إلى العميل في أي وقت.

الهيئة الشرعية: الهيئة الشرعية معينة من قبل البنك للرقابة والتدقيق الشرعي واعتماد المنتجات الخاصة بالبنك الإسلامي.

الشرعية: الأحكام والضوابط والمعايير الشرعية مقررة من قبل الهيئة الشرعية المعنية من قبل البنك من أجل القيام بأعمال الرقابة والتدقيق الشرعي واعتماد منتجات البنك بالإضافة إلى الإشراف على جميع الأنشطة المنفذة من قبل البنك.

الوكيل: ويقصد به الشخص المعين أو المعتمد من البنك لدعم أو تقديم الخدمة المصرفية.

المستفيد: ويقصد به الشخص المفوض بأستلام أية أموال من خلال الخدمات المصرفية.

حامل البطاقة وتعني الشخص المفوض والذي يتم تعيينه من قبل العميل لإدارة وتشغيل الحساب والذي أصدره البنك بطاقة خصم.

تعليمات العميل: ويقصد بها التعليمات التي يصدرها العميل إلى البنك من وقت لآخر بخصوص الحساب.

تعليمات البنك الإلكترونية: ويقصد بها مستندات البنك الإلكترونية المتوفرة عبر الإنترنت وأجهزة الصراف الآلي والخدمة المصرفية من خلال الهاتف المتحرك أو تعليمات التشغيل أو التوجيهات الإرشادية الصادرة عن البنك سواء بأي شكل كتابي أو في دليل البنك على موقعه على الإنترنت؛

الإنترنت: ويقصد بها مجموعة من المعلومات المخزنة في جهاز كمبيوتر متاحة عبر الشبكة عالمياً؛

سويت: ويقصد به مؤسسة الاتصالات المالية العالمية بين البنوك، وهي شبكة حاسوب توفر الاتصالات بين البنوك عبر العالم.

User Identification: The Customer Identification number or word advised by the Bank to the Customer for the purposes of identification while using the Banking Services.

Business Day: means any official working day on which the Bank is open for business.

TIN: means secret "Telephone Identification Number", which when used by the Customer in conjunction with the login ID will allow the Subscriber access to the Phone Banking, it may also be the same personal identification number of the automated debit card issued by the Bank to the Customer.

UAE means the federation of the United Arab Emirates;

Value Date: means the date on which the funds pertaining to a financial transaction are made available to the Beneficiary.

A. Bank Accounts:

1- General Terms:

In addition to the terms and conditions, if any, set forth in the application form completed by the Customer, the Customer hereby agrees that the following terms and conditions are applicable to all Accounts types opened with the Bank:

1. The Customer acknowledges that no Account will be opened until all documentation required by the Bank at its sole discretion is duly completed and received.
2. The Bank may at its sole discretion issue to the Customer a cheque book which may be delivered to the Customer's authorized representative at the branch at which the Account was opened or may be mailed by courier to the Customer's address available with the Bank at the Customer's sole responsibility without any liability on the Bank.
3. The Bank shall be entitled, at its sole discretion, to debit the Customer's Account any cheques, bills of exchange, promissory notes or orders for payment drawn, accepted or made by the Customer or its authorized signatory and to carry out, at its sole discretion, any instructions relating to the Account notwithstanding that any such debiting or carrying out may cause, such Account to be overdrawn or any overdraft to be increased, but shall always be without prejudice to the Bank's right to refuse to allow any overdraft or exceeding the limit. The Customer shall be responsible for any overdraft or obligations arising in or in connection with the Account.
4. In the event of dissolution, insolvency or bankruptcy (or another analogous proceeding) of the Customer, the Bank shall not be liable for any loss which may arise from any dealings on the Account, unless and until the Bank has received from the Customer, a written notice of the same together with satisfactory documents acceptable to the Bank at its sole discretion. In such circumstances, the Bank shall suspend all dealings on the Account until the Customer's status is rectified according to the applicable laws.
5. The Customer accepts all costs, expenses, liabilities, obligations and risks whatsoever in connection with any Account denominated in any currency including but not limited to any valid legal or regulatory restriction whether international or domestic. The Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto. Withdrawals in foreign currency notes shall be subject to their availability at the concerned Bank's branch. Conversion from one currency to another shall be at the Bank's rate of exchange, as determined by the Bank from time to time, on the transaction's date.
6. All monies, securities, collaterals, shares, shipping documents, banknotes, coins, gold or other valuables and properties of whatever nature, which are held by the Customer with the Bank, whether in the form of Account of whatever type shall be treated as security to guarantee the settlement of any liabilities due to the Bank including the debit balance arising under these Terms and Conditions or any other credit facilities agreement or finance granted to the Customer.

Furthermore, the Customer agrees to keep the same within the Bank's possession as collateral against Islamic credit facilities or Shari'a compliant financing until the Customer fully pays its indebtedness to the Bank commissions expenses and other due charges.

If the Customer does not pay such indebtedness to the Bank's on its first demand, the Customer hereby authorizes the Bank to settle the outstanding balance by setting-off against from the Customer's available assets held in collateral against credit facilities or financing without having to notify or inform it in advance. This authorization is irrevocable and the Customer cannot cancel it without the Bank's written consent. The Bank shall have the right to always apply set-off against any credit and debit balances in any of the Customer's Accounts. The debit balance of any one of the Customer's Accounts will be secured by the credit balance of any other one of its Accounts including Accounts opened in any other foreign currency. The Bank may also debit any of the Customer's Accounts with the amount of any bills, guarantees, cheques and drawings, given or purchased or signed by the Customer.

7. Without prejudice to the applicable laws, any delay or omission by the Bank in exercising or enforcing (whether wholly or in part) any right or remedy arising in respect of the Account shall not be construed as a waiver of such right or remedy.
8. Unless otherwise agreed, the Bank sends a monthly statement of Account to the Customer through regular mail. The Bank shall have the right to send the account statement to the Customer's email address held with the Bank the act which exempts the Bank from sending the account statements to the customer by regular mail.

تعريف المستخدم: ويقصد به رقم أو كلمة تعريف المستخدم المقدم من البنك إلى العميل بغرض تعريف العميل عند استخدام الخدمات المصرفية.

يوم عمل: ويقصد به أي يوم عمل رسمي يكون فيه البنك مفتوحاً للتعاملات.

رقم التعريف الهاتفي: ويقصد به رقم التعريف الهاتفي والذي عند استخدامه مع تعريف المستخدم يسمح للعميل من الدخول إلى الخدمة المصرفية الهاتفية. وقد يعنى أيضاً رقم التعريف الشخصي لبطاقة الصراف الآلي التي أصدرها البنك للعميل.

الإمارات وتعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

تاريخ الاستحقاق: ويقصد به التاريخ الذي تصبح فيه الأموال التي تعود لمعاملة مالية مئاحة للمستفيد.

أ - الحسابات المصرفية:

1- شروط عامة:

بالإضافة إلى الشروط والأحكام - إن وجدت - المبينة في نموذج الطلب الذي قام العميل بتعبئته، يوافق العميل بأن الشروط والأحكام التالية تطبق على جميع أنواع الحسابات المفتوحة لدى البنك:

1. يقر العميل أنه لن يتم فتح أي حساب قبل استيفاء جميع المستندات التي يطلبها البنك أصلاً ووفق تقدير البنك المطلق.
2. يجوز للبنك، وفق تقديره المطلق، إصدار دفتر شيكات للعميل، والذي يمكن تسليمه لممثل العميل من خلال الفرع الذي فتح لديه الحساب أو إرساله للعميل بالبريد على عنوانه المسجل لدى البنك وذلك على مسؤولية العميل المطلقة ودون أي مسؤولية على البنك.
3. يحق للبنك، وفق تقديره المطلق، أن يقيد على حساب العميل أية شيكات أو سندات السحب أو سندات إذنية أو أوامر دفع مسحوبة أو مقبولة من طرف العميل أو وكيله المفوض وأن ينفذ، وفق تقديره المطلق، أية تعليمات تتعلق بالحساب حتى وإن أصبح الحساب، نتيجة ذلك القيد أو التنفيذ، مديناً أو أزداد رصيد السحب على المكشوف، دون الإخلال بحق البنك في أي وقت بعدم السماح بالسحب على المكشوف أو تجاوز هذا الحد. ويكون العميل مسؤولاً عن أي سحب على المكشوف أو التزام قد ينشأ عن أو يكون متعلقاً بالحساب.
4. في حالات حل أو إعسار أو إفلاس العميل أو حدوث أية حالات مماثلة، لا يتحمل البنك أية مسؤولية عن أية خسائر تنشأ عن أية تعاملات في الحساب ما لم وإلى أن يتلقى البنك إشعاراً خطياً من العميل بذلك مصحوباً بمستندات مرضية تكون مقبولة للبنك وفق تقديره المطلق. وعندها يقوم البنك بتعليق كافة التعاملات في الحساب إلى أن يتم تصويب وضع العميل وفقاً للقوانين المعمول بها.
5. يتحمل العميل كافة التكاليف والتنفقات والمسؤوليات والالتزامات والمخاطرة فيما يتصل بأي حساب يكون بأي عملة كانت بما في ذلك ودون حصرية فيود، أو قرارات قانونية أو تنظيمية سارية المفعول سواء كانت دولية أو محلية. ولا يتحمل البنك المسؤولية عن أية خسائر أو تأخير نتيجة تلك القيود. تخضع السحوبات بالعملة الأجنبية لتوفرها في فرع البنك المعني. وتتم إجراءات التحويل من عملة إلى أخرى وفقاً لسعر الصرف المعمول به لدى البنك حسبما يحدده البنك من حين لآخر بتاريخ تنفيذ عملية التحويل.
6. تعتبر جميع الأموال والأوراق المالية والأسهم ووثائق الشحن والعملة الورقية والمعدنية والذهب أو الأصول الأخرى القيمة والأموال مهما كانت طبيعتها والتي يحتفظ بها العميل لدى البنك، وبغض النظر عما إذا كانت بشكل حساب أياً كان نوعه، بأنها تأمين لدى البنك لضمان دفع أية التزامات بما في ذلك الرصيد المدين المستحق للبنك والناشئ بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب أي إتفاقية تسهيلات إئتمانية أو تمويل يتم منحه للعميل.

كما يوافق العميل على إبقائها في حوزة البنك بوصفها "ضمانات مقابل تسهيلات ائتمانية أو تمويلات متوافقة مع الشريعة الإسلامية" لحين سداد كافة التزامات العميل تجاه البنك بالكامل العمولات والمصاريف والتنفقات الأخرى المستحقة.

إذا لم يتم العميل بسداد الالتزامات المذكورة عند أول طلب من البنك فإن العميل يفوض البنك بموجبه بتسوية تلك الالتزامات عن طريق إجراء المقاصة على أصول العميل في حساب "الضمانات مقابل التسهيلات الائتمانية أو تمويل" وذلك دون الرجوع إلى العميل ودون الحاجة إلى إرسال إشعار مسبق. إن هذا التفويض نهائي ولا يحق للعميل الرجوع عنه إلا بموافقة البنك الخطية، ويحق للبنك في أي وقت إجراء المقاصة بين أرصدة أي من حسابات العميل الدائنة والمدينة، ويكون الرصيد المدين لأي من حسابات العميل مكفولاً بالرصيد الدائن لأي من حساباته الأخرى بما في ذلك الحسابات المفتوحة بأي عملة أجنبية، ويحق للبنك كذلك أن يخصم من أي حساب للعميل قيمة الكمبيالات والكفالات والشيكات والسحوبات التي يقوم العميل بتقديمها أو شرائها أو توقيعها.

7. مع مراعاة القوانين المطبقة، لن يفسر أي تأخير أو سهو من قبل البنك في ممارسة أو تنفيذ أي حق أو تدبير ينتج عن الحساب (سواء كلياً أو جزئياً) على أنه تنازل عن ذلك الحق أو ذلك التدبير.
8. ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك، يقوم البنك بإرسال كشف حساب شهري إلى العميل عن طريق البريد العادي. ويحق للبنك أن يرسل للعميل كشف حساب على بريده الإلكتروني المحتفظ به لدى البنك ويعفي الإرسال على البريد الإلكتروني البنك من إرسال كشف حساب بالبريد العادي للعميل.

9. The statement must be carefully checked and reviewed by the Customer on receipt. The Customer shall notify the Bank in writing of any error or discrepancy within thirty (30) days of the statement date as it appears in the Bank records, otherwise, the statement shall be deemed correct and finally conclusive (whether sent by mail or electronically) and the Customer may not thereafter raise any objections to the statement. If the Customer does not receive a statement of Account for any period, he shall request the Bank for a statement within one month from the date on which such statement would normally have been sent to it.
10. The Customer must immediately notify the Bank in writing of any change in the details given on the Customer information / Account opening form / application.
12. The Customer may be given the option of accessing its Account statement via the Internet Banking Service if it subscribes to the Bank's Internet Banking Service. If the Customer opts from this Service, once the Account statement becomes available on the Bank's website, the Bank will deliver a notice to the Customer's email address available in the Bank's record.
- a) The Bank shall be deemed to have delivered the statement of Account to the Customer upon receipt by the Customer of the above notice.
- b) The Customer agrees to notify the Bank within (7) seven days from the receipt of the above notice if it is unable to get access to the statement of the Account. Upon expiry of such period the Customer shall be deemed to have received, and accessed the statement of the Account.
- c) In addition to the above, the Customer acknowledges the risk associated with the data received / delivered through the internet/e-mail including any confidential information that might have been accessed or seen by third parties. The Customer releases and discharges the Bank, its employees, officers and representatives with regard to damages suffered by the Customer directly or indirectly due to such unauthorized access by or disclosure of confidential information to third parties provided the Bank has maintained the adequate information technology safety standards.
- d) The Customer understands and agrees that the storage of information including without limitation, the user name, password, the Account information, account activity, the transactions conducted in the Account and any other information stored on the Customer's personal computer shall be stored at the Customer's sole risk and liability. The Bank shall not be responsible, in all cases for any unauthorized access by or disclosure of information to third parties.
- e) The Bank shall ensure to take proper security measures before transmitting any information or data to Customer by email, internet or mobile.
- f) The Customer agrees that the Bank may at its sole discretion, restrict or terminate the Customer's use of the service stated herein. The Customer further agrees that the Bank may stop sending it statements for its Account by mail if it opts to use the service stated in this clause.
12. The Customer agrees that the Bank shall abide by the applicable laws and competent authorities instructions to freeze any funds available in the Customer's Account or take any such action necessary, if the Bank believes that funds have been obtained through illegal means or transactions. The Bank shall report any suspected or confirmed money laundering or other suspicious or illegal activities or transactions in or related to the Account or Banking Services to the competent authorities in United Arab Emirates. The Customer further agrees that the Bank shall have the right to freeze the available credit balances in any account in execution or adherence of any competent court order, Central Bank of the U.A.E instructions or the instructions of any competent authority.
13. The Bank reserves the right, and the Customer hereby authorizes the Bank to debit the Customer's Account (in case of insufficient balance to overdraw the Account) in case of crediting any funds to the Account due to a computer system error, technical error or malfunction, human error, clearing system error, or any other reason without any liability on the Bank.
14. The Customer agrees that the Bank shall have the right to modify or change the Account number or customer identification number at any time with prior notice.
15. Without prejudice to what is stated in the above clause, if at any time cheques issued on the Customer Account return unpaid due to insufficient balance in the Account, the Bank may close the Account pursuant to the applicable laws and regulations of the Central Bank of United Arab Emirates. The Customer shall return to the Bank the cheque books relating to the Account. The Customer understands that the Bank will report such Account and related details to the Central Bank of United Arab Emirates and any relevant authorities.
16. The Customer may close the Account by giving prior written notice at any time to the Bank after payment of all monies and fees due to the Bank. The Bank may also close, freeze or suspend dealings on the Account with proper notification to the Customer.
17. Without prejudice to the applicable laws, the Customer agrees with the Bank, its officers and agents disclosing information relating to its Accounts and/or financial relationships with the Bank, including but not limited to details of any credit facilities, any security taken, transaction undertaken, balances and financial positions with the Bank, to:
- a. Professional advisors and service providers of the permitted parties who are under a duty of confidentiality;
9. يجب على العميل أن يقوم بمراجعة كشف الحساب بعناية عند إستلامه، في حالة وجود أي خطأ أو اختلاف يلتزم العميل بإخطار البنك خطياً خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ كشف الحساب إلى عنوان العميل كما هو موضح في سجلات البنك، وبخلاف ذلك، يعتبر كشف الحساب (سواء تم إرساله بالبريد أو الكترونياً) صحيحاً وملزماً ونهائياً ولا يحق للعميل الاعتراض عليه. إذا لم يستلم العميل كشفاً عن أي فترة يتعين عليه طلب كشف من البنك خلال شهروا واحد من التاريخ الذي يتم فيه عادة إرسال ذلك الكشف إليه.
10. يجب أن يقوم العميل فوراً بإخطار البنك خطياً عن أي تغييرات تطرأ على البيانات المقدمة في طلب/نموذج بيانات العميل/فتح الحساب.
11. يجوز منح العميل خيار الاطلاع على كشف حسابه من خلال موقع البنك على شبكة الانترنت إذا اشترك في الخدمة المصرفية عبر الانترنت. إذا اختار العميل هذه الخدمة، فيمجرد توفر كشف الحساب على الموقع الإلكتروني، سيقوم البنك بتوجيه إخطار إلى العميل على عنوان بريده الإلكتروني المسجل بسجلات البنك.
- أ) سيعتبر البنك أنه قد قام بتسليم كشف الحساب إلى العميل عند استلام العميل للإخطار المشار إليه أعلاه.
- ب) يوافق العميل على أنه سيقوم بإخطار البنك خلال (7) سبعة أيام من استلام الإخطار في حالة عدم قدرته على الإطلاع على كشف الحساب. وعند انتهاء تلك المدة سيعتبر العميل على أنه قد استلم واطلع على كشف الحساب.
- ت) بالإضافة إلى ما ذكر أعلاه، يقر العميل بالمخاطر المرتبطة بالبيانات المستلمة من خلال الانترنت/البريد الإلكتروني بما في ذلك أي معلومات سرية قد يتم الوصول إليها أو مشاهدتها من قبل الغير ويبرئ العميل البنك وموظفيه ومسئوليه وممثليه من المسؤولية عن الأضرار التي قد يتكبدها العميل بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب ذلك الوصول أو الاطلاع غير المصرح به من قبل الغير أو الإفصاح لهم عن معلومات سرية شريطة التزام البنك بمعايير الحماية المناسبة لنظم المعلومات.
- ث) يدرك العميل ويوافق على أنه سيتم حفظ معلومات اسم المستخدم وكلمة السر وبيانات الحساب ونشاط الحساب والعمليات التي تتم من خلاله ورسيد الحساب وغيرها من المعلومات التي يتم حفظها على الحاسب الآلي الخاص بالعميل على مسؤولية العميل المنفردة ولن يكون البنك مسؤولاً في جميع الأحوال عن أي وصول غير مسموح به أو أي إفصاح عن المعلومات للغير.
- ج) سيقوم البنك باتخاذ تدابير الحماية المناسبة قبل تمرير أية معلومات أو بيانات إلى العميل من خلال البريد الإلكتروني أو الإنترنت أو الهاتف المتحرك.
- ح) يوافق العميل بأنه يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق تقييد أو إنهاء استخدام العميل لخدمة استلام الكشف عن طريق الإنترنت. كما يوافق العميل على أنه يجوز للبنك إيقاف إرسال كشوف الحساب إلى العميل عن طريق البريد إذا اختار استخدام تلك الخدمة.
12. - يوافق العميل أنه على البنك التقيد بالقوانين المعمول بها وتعليمات السلطات المختصة بشأن تجميد أي أموال متوفرة في حساب العميل أو اتخاذ أي إجراء ضروري إذا رأى البنك أنه تم الحصول على هذه الأموال بوسائل أو معاملات غير قانونية. يجب الإبلاغ عن أي عمليات غسل أموال مشتبه بها أو مؤكدة أو أنشطة أو معاملات أخرى غير قانونية تخص الحساب أو الخدمات المصرفية إلى السلطات المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة. كما يوافق العميل بأنه يحق للبنك تجميد الأرصدة الدائنة المتوفرة في أي حساب تنفيذاً لأي أمر من محكمة مختصة أو تنفيذاً لتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو أي سلطة مختصة.
13. يحق للبنك، ويقوض العميل بموجبه البنك، بالخضوع من حساب العميل (وفي حال عدم وجود رصيد كشف الحساب) وذلك في حالة إيداع أي أموال نتيجة لخطأ بنظام الحاسب الآلي أو خطأ تقني أو خلل بالأجهزة أو خطأ بشري أو خطأ في نظام المقاصة أو لأي سبب آخر دون أية مسؤولية على البنك.
14. يوافق العميل على أنه يحق للبنك تعديل أو تغيير رقم الحساب أو رقم تعريف العميل في أي وقت بعد إشعار العميل مسبقاً بذلك.
15. دون المساس بما ذكر في البند السابق، إذا رجعت شيكات مسجوبة من الحساب الخاص بالعميل دون دفع بسبب عدم كفاية الرصيد بالحساب يجوز للبنك أن يعلق الحساب بموجب القوانين المعمول بها وتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يجب على العميل إعادة دفتر الشيكات الخاص بالحساب المغلق إلى البنك، ويدرك العميل بأن البنك سيبفغ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وأي جهة مختصة عن ذلك الحساب والبيانات المتعلقة به.
16. يمكن للعميل أن يقوم بإغلاق الحساب في أي وقت وذلك بتوجيه إشعار كتابي إلى البنك شريطة أن يتم دفع جميع المبالغ والرسوم المستحقة للبنك. كما يجوز للبنك إغلاق أو تجميد أو تعليق التعامل بالحساب بعد إبلاغ العميل بطريقة مناسبة.
17. مع مراعاة القوانين المطبقة، يوافق العميل على قيام البنك وأي من موظفيه ووكلائه بالإفصاح عن أي معلومات متعلقة به أو بأي من حساباته أو علاقاته المالية مع البنك بما في ذلك دون حصر تفاصيل التسهيلات الائتمانية وأي تأمين مقدم أو عمليات تمت وأية أرصدة أو مراكز مالية لدى البنك وذلك إلى:

أ) المستشارين المهنيين ومقدمي الخدمات المصرح لهم والملتزمين بالحفاظ على السرية.

- b. Any actual or potential participant or sub-participant in relation to any of the Bank's rights and/or obligations under any agreement with the Bank, or its assignee or transferee (or any agent or adviser of any of the foregoing);
- c. Any insurer or insurance broker, or direct or indirect provider of Shari'a compliant credit protection to any permitted party;
- d. Any court or tribunal or regulatory, supervisory, governmental or quasi-governmental authority with jurisdiction over the permitted parties.

ب) أي شريك فعلي أو محتمل أو جزئي فيما يتعلق بأي من حقوق و/أو التزامات البنك بموجب أي اتفاقية مع البنك أو المتأثر له أو المحال إليه أو المنقول له (أو أي وكيل أو مستشار لأي من السابق ذكرهم في هذا البند).

ت) أي شركة تأمين أو وسيط تأمين أو جهة تقدم خدمات حماية الائتمان متوافقة مع الشريعة الإسلامية بطريقة مباشرة أو غير مباشرة لأي طرف مصرح له.

ث) أي محكمة أو جهة حكومية أو جهة تنظيمية أو إشرافية أو حكومية أو شبه حكومية ذات صلاحية على أي طرف مصرح له.

18. The Customer authorizes and allows the Bank to inquire from other banks and financial institutions, the employer of the Customer, or any other body as the Bank deems appropriate regarding any financial and non-financial information relating to the Customer including but not limited to the details of banking facilities, the financial position, the income, and any other information relating to the Customer which the Bank deems appropriate without reference to the Customer.

18. يخول العميل البنك ويسمح له بالاستفسار من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى أو من جهة عمل العميل أو أي جهة أخرى يراها البنك مناسبة عن أية معلومات مالية أو غير مالية خاصة للعميل وذلك دون حصر تفاصيل التسهيلات الائتمانية الخاصة بالعميل والمركز المالي للعميل ودخل العميل وأي معلومة أخرى يراها البنك مناسبة وذلك دون الرجوع للعميل.

19. The Customer hereby authorizes the Bank to request any information about the Customer, the address of its headquarters, the addresses of its branch(es), and / or the chosen and legal domicile, whether in the UAE, in the country of the parent or holding company, or in any other country where the Customer holds a legal representation. The Customer also authorizes the Bank to inquire about the telephone numbers and mailing address of the Customer and request any information relating to the Customer whether directly or through any of the Bank agents without reference to or prior permission from the Customer.

19. يخول العميل البنك بموجبها بأن يقوم بطلب أية معلومات عن العميل أو عن عنوان مقره و/أو عنوان فرعه / عناوين فروع أو موطنه المختار و/أو القانوني سواء بدولة الإمارات العربية المتحدة أو بلد الشركة الأم أو الشركة القابضة أو أي بلد آخر يكون فيه للعميل تمثيلاً قانونياً. كما يخول العميل البنك بالقيام بالاستفسار عن أرقام هواتف العميل وعنوانه البريدي وطلب أية معلومات تتعلق بالعميل سواء مباشرة أو عن طريق أي من وكلاء البنك وذلك دون الرجوع للعميل أو أذنه المسبق.

20. It is understood and agreed that the Bank has the right to authorize lawyers and collection agencies (in or outside the UAE) to follow up the procedures of collecting any due indebtedness from the Customer. The Bank shall have the right to provide such lawyers and agencies with any information or documents pertaining to the Customer's account. The lawyers and the collecting agencies are authorized to take appropriate actions on behalf of the Bank during the course of contacting the Customer.

20. من المفهوم والمتفق عليه أنه يحق للبنك تفويض المحامين ووكلاء التحصيل (سواء داخل أو خارج الدولة) لمتابعة تحصيل أية مبالغ مستحقة للبنك في مواجهة العميل، ويكون للبنك الحق بتزويدهم بأية معلومات أو مستندات تتعلق بحساب العميل، ويحق للمحامين ووكلاء التحصيل إتخاذ الإجراءات المناسبة نيابة عن البنك خلال اتصالهم بالعميل.

B. Current Accounts Special Terms :

ب - الشروط الخاصة بالحسابات الجارية

1. Subject to the Bank's sole discretion and the applicable laws and the regulations of the Central Bank of United Arab Emirates the Customer may be eligible to open a Current Account if it is resident in the United Arab Emirates.

1. حسب تقدير البنك المطلق ومع مراعاة القوانين المعمول بها وتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، يحق للعميل أن يفتح حساباً جارياً إذا كان مقيماً بدولة الإمارات العربية المتحدة.

2. Subject to the Bank's discretion, the Bank may issue a cheque book to the Customer to enable it to operate his Current Account. The Customer may request the Bank to issue it a customized cheque book with specification determined by the Customer provided that the Customer pays the cost of issuing such customized cheque book. The Bank reserves the right to refuse to comply with any drawing instruction from the Current Account unless such instruction is made by cheque. The cheque books may be sent by mail / courier to the Customer or made available for collection by the Customer or its representative from the branch at which the account was opened. If the Customer opts to have the Bank sending the cheque book by mail / courier, the Customer assumes the responsibility and risk associated thereof including those resulting from delivering the cheque book to the unauthorized person, any failure or delay in the delivery of the cheque book to the Customer

2. يجوز للبنك حسب تقديره، إصدار دفتر شيكات للعميل ليتمكن من إدارة حسابه الجاري. يجوز للعميل أن يطلب من البنك أن يصدر له دفتر شيكات معد بمواصفات خاصة يحددها العميل شريطة قيامه بدفع تكلفة إصدار مثل ذلك الدفتر الخاص. يحتفظ البنك بحقه في عدم الالتزام بأي تعليمات سحب من الحساب الجاري إلا إذا كانت تعليمات السحب هذه بموجب شيك. يمكن إرسال دفاتر الشيكات بواسطة البريد أو شركات نقل البريد أو توفيرها للاستلام من الفرع الذي تم فيه فتح الحساب بواسطة العميل أو من يمثله. إذا اختار العميل أن يرسل له البنك دفتر الشيكات بواسطة البريد/شركات نقل البريد، يتحمل العميل مسؤولية أي مخاطر تنتج عن ذلك بما فيها خطر تسليم دفتر الشيكات إلى الشخص الخطأ أو الغير مفوض أو الفشل أو التأخر في وصول دفتر الشيكات إليه.

3. The Customer undertakes and agrees to keep the cheque book in a safe custody and place to avoid any misuse or fraudulent actions on the cheque book by third parties. In the event of loss or theft of the cheque book or any cheque(s), the Customer shall promptly notify the competent authorities and give immediate notice in writing to the Bank to stop acting upon the lost or stolen cheque(s), the Customer shall bear any losses or damage arising thereof.

3. يتعهد العميل ووافق على الاحتفاظ بدفتر الشيكات في مكان آمن وذلك للحفاظ على سلامة الحساب واستخدام أو التزوير من قبل الغير في حالة سرقة أو ضياع أي دفتر شيكات أو أي شيك يجب على العميل إبلاغ السلطات المختصة فوراً والقيام بإعطاء إشعار كتابي فوري للبنك من أجل وقف العمل بالشيكات المسروقة أو المفقودة على أن يتحمل العميل أي خسائر أو أضرار ناجمة عن ذلك.

4. The Customer shall not issue withdrawal instructions which could cause the Current Account to become overdrawn except by previous arrangement with the Bank. However, the Bank may at its sole discretion allow any overdraft whether or not previously arranged for overdraft, or to allow the increase of any overdraft on the Current Account for any reason, including when any cheque causes the Customer's Current Account to be overdrawn in excess of the permissible limits or when funds or cheques were inadvertently honored by the Bank. The Customer shall on demand repay the Bank the amount overdrawn or any overdraft balance

4. لا يجوز للعميل إصدار تعليمات سحب على الحساب الجاري والتي قد يصبح فيها هذا الحساب مكشوراً إلا بموجب ترتيبات مسبقة مع البنك. ومع ذلك يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المنفرد وبغض النظر عن وجود أو عدم وجود ترتيبات مسبقة، أن يسمح بالسحب على المكشوف أو زيادة في السحب على المكشوف لأي سبب كان بما في ذلك إذا سحب أي شيك في جعل حساب العميل الجاري مكشوراً زيادة عن الحد المسموح به أو إذا قام البنك بصرف أموال أو شيكات عن طريق الخطأ، عندها يلتزم العميل أن يسدد للبنك عند أول طلب المبلغ المسحوب على المكشوف.

5. No Instructions for stop payment of any cheque(s) shall be accepted unless pursuant to the applicable laws. The Bank accepts no responsibility for any failure to comply with such instructions and shall not be held liable for any consequences and costs including without limitation legal fees and penalties, which may arise out of its non-compliance with such instructions.

5. لا تقبل أي تعليمات بوقف صرف أي شيك إلا إذا كانت وفقاً للحالات التي يقرها القانون ولا يتحمل البنك أي مسؤولية بسبب عدم الالتزام بالتعليمات التي تخالف تلك الحالات بالإضافة إلى ذلك لا يتحمل البنك مسؤولية أي نتائج أو تكاليف والتي تشمل دون حصر الرسوم القانونية والإجراءات التي قد تنجم عن التزامه بمثل تلك التعليمات.

6. Acting only as the Customer's collection agent, the Bank may agree to accept, but without assuming any responsibility for their realization, cheques, bank drafts and other similar payment instruments for deposit, provided that they are made out in favor of the Customer or duly endorsed to his order. For this purpose, the Bank and its correspondents or other agents appointed by the Bank shall be deemed to be the Customer's agents.

6. يجوز للبنك أن يقوم كوكيل تحصيل عن العميل فقط بالموافقة على قبول - دون تحمل أي مسؤولية عن التحصيل - شيكات وتحويلات بنكية وأدوات دفع أخرى مشابهة بغرض الإيداع شريطة أن تكون صادرة لصالح العميل أو مظهرة لأمره أصلاً، ولهذا الغرض يعتبر البنك ومراسليه أو وكلائه الآخرين الذين يقوم البنك بتعيينهم وكلاء للعميل.

7. The proceeds of cheques or other instruments shall not be available for withdrawal until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any of the Customer's Accounts or demand payment from the Customer for any amount exceptionally or mistakenly credited or credited under usual practice, which are subsequently unpaid.

7. لا يكون ريع الشيكات أو أية سندات أخرى متاحاً للسحب إلى أن يقوم البنك بتحصيله ويحتفظ البنك بحقه بالخصم من أي حساب للعميل أو مطالبته بدفع أية مبالغ تم قيدها في الحساب استثنائياً أو عن طريق الخطأ أو أودعت فيه - حسب المعتاد، ثم لم يتم تحصيلها فيما بعد.

8. The Bank shall not be liable or responsible for failure to give notice of nonpayment or dishonor of any cheque in connection with any claims, losses or expenses which may arise as a result of returning a dishonored cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means. The Bank reserves the right to debit the Customer's Accounts with the amount of any cheque which was drawn or endorsed

8. لا يتحمل البنك أية مسؤولية أو التزام عن عدم إعطاء إشعار بعدم دفع أو صرف أي شيك أو الإشعارات بخصوص أية مطالبات أو خسائر أو نفقات قد تنشأ نتيجة إعادة أي شيك مرفوض، سواء بالبريد العادي أو المسجل أو أية وسيلة أخرى. يحتفظ البنك بحقه في خصم مبلغ أي شيك مسحوب أو مظهر لصالح العميل من الحساب (سواء كان أم لم يكن الشيك مسحوباً على البنك أو فروع أو مؤسساته الرزمية أو التابعة) والذي قد تم قيده في

الحساب ولم يدفع فعلياً، سواء كان أم لم يكن ممكناً إعادة أصل الشيك نفسه.

in favor of the Customer (whether or not the cheque is drawn on the Bank, its branches, affiliates or subsidiaries) that has been credited to the Account and is subsequently unpaid, whether or not the cheque itself can be returned.

9. The Customer recognizes and agrees that the principle of the payment of interest is repugnant to the Islamic Shari'ah and, the Customer agrees that it shall not be entitled for any interests on the credit balances of the Current Account and that it reserves no right to claim for the payment of any interests on those balances.

9. يوافق ويقر العميل بأن مبدأ الربا والفائدة الربوية منافي للشريعة الإسلامية وعليه يوافق العميل على أنه لا يحق له المطالبة بأي فوائد على المبالغ المتوفرة في الحساب الجاري وليس له الحق بالمطالبة بها حالياً أو في المستقبل على تلك الأرصدة.

C. Joint Accounts

ج - الحسابات المشتركة:

1. In the event that the Account is opened in the name of more than one Customer ("Joint Account") any balance now or hereafter deposited in the Joint Account shall remain jointly owned by the Customers on an equal basis unless they agree otherwise.
2. In the event of dissolution, liquidation, insolvency, or bankruptcy of the Joint Account Holders or either one of them the Bank may continue to act from time to time in reliance upon the power and authority conferred herein until it shall have received a written notice from or on behalf of one of the Joint Customers of the dissolution, liquidation, insolvency, or bankruptcy. Upon receiving such a written notice, the relevant legal provisions shall apply to the account
3. The liability of each of the Joint Customers shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly and the liability of any one of the Joint Account Holders shall not be discharged or affected in any way by reason of the invalidity and unenforceability as regards to (a) any other such corporate or personal guarantee which the Bank may hold in respect of the Joint Account or any part thereof and (b) by the Bank's releasing, discharging, consolidating with or varying the liability hereunder or making any other arrangement with any of the Joint Account Holders individually or third parties.

1. في حالة فتح حساب باسم أكثر من عميل (حساب مشترك) فإن أي رصيد يودع عند فتح الحساب أو فيما بعد في الحساب المشترك يعتبر يوقى ملكاً للعملاء المشتركين بالتساوي إلا إذا تم الاتفاق بخلاف ذلك.

2. في حالة إفسار أو إفلاس أو حل أو تصفية العملاء المشتركين أو أي منهم، يجوز للبنك أن يستمر من وقت لآخر في العمل بموجب السلطة والتفويض الممنوحين له بموجب هذه الأحكام أو بموجب القانون لحين استلامه لإشعار خطي من أو نيابة عن أحد العملاء المشتركين بالإفسار أو الإفلاس أو الحل أو التصفية ولدى استلام البنك مثل هذا الإشعار الخطي، يتم تطبيق الأحكام القانونية ذات العلاقة على ذلك الحساب.

3. يكون كل عميل من العملاء المشتركين مسؤولاً بالتكافل والتضامن ويتم تفسير كل تعهد واتفاق في هذه الشروط تبعاً لذلك ولن يتم إعفاء أي عميل من عملاء الحسابات المشتركة من مسؤولياته ولن تتأثر تلك المسؤولية بسبب عدم سريان أو بطلان أو عدم قابلية تنفيذ (أ) أي ضمانة شخصية أو مؤسسية أخرى والتي تكون في حوزة البنك بشأن الحساب المشترك أو أي جزء منه (ب) قيام البنك بالإعفاء من المسؤولية أو إخلاء الذمة أو تجميع أو تغيير الالتزام بموجب هذه الشروط أو الدخول في أي ترتيبات أخرى مع أي من العملاء المشتركين منفرداً أو أطراف أخرى.

D. Fixed Deposit Account Special Terms :

د - الشروط الخاصة بحساب الوديعة الثابتة:

1. Subject to the Bank's sole discretion and minimum balance requirement determined by the Bank from time to time, the Customer may open a Fixed Deposit Account. Upon opening such Account the Bank will issue a confirmation advice to the Customer stating the principle sum.

1. يجوز للعميل حسب تقدير البنك المفرد وحسب متطلبات الحد الأدنى من الرصيد التي يحددها البنك من وقت لآخر، فتح حساب وديعة ثابتة. عند فتح هذا الحساب يقوم البنك بإصدار إشعار تأكيد للعميل يوضح فيه المبلغ الأصلي والمدة .

E. Debit card /account withdrawal special terms and conditions:

هـ - الشروط والأحكام الخاصة ببطاقات الخصم/السحب من الحساب:

1. Subject to the Bank's sole discretion, the Bank may issue a Debit/Withdrawal Card to the Customer who maintains a current Account with the Bank at a branch of the Bank in the United Arab Emirates.

1. وفقاً لتقديره المطلق أن يصدر بطاقة خصم/سحب من الحساب للعميل الذي لديه حساب جاري لدى البنك من أحد فروع دولة الإمارات العربية المتحدة.

2. In case of closing the Account by the Bank for any reason, the Customer and the Cardholders shall promptly return the card to Bank and it shall become invalid.

2. في حالة إغلاق الحساب لأي سبب من الأسباب يجب أن يقوم العميل وعلى حامل البطاقة إعادة البطاقة إلى البنك على الفور والتي سوف تصبح منتهية.

3. The Cardholder agrees and acknowledges that the Card is issued for use on electronic terminals capable of accepting the card for Bank Account holders and who is authorized - whenever its possible - to purchase goods and services, from retailers, within the UAE and overseas, through a point of sale machine accepting the card.

3. يوافق حامل البطاقة ويقر بأنه تم إصدار البطاقة للاستخدام في الوحدات الإلكترونية المهيأة لقبول البطاقة لأصحاب الحسابات لدى البنك والمصرح لهم - متى ما كان ذلك ممكناً - بشراء البضائع والخدمات من محال التجزئة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وفي الخارج من خلال ماكينات نقاط البيع التي تقبل البطاقة.

4. Subject to the Bank's sole discretion and with prior written approval, the Bank may allow the Customer to use the Card to purchase goods and services, via the internet, by telephone or mail order, or by any other means where the Card is not physically present at the time of the transaction. The Customer may be allowed to access ATMs accepting the card and access to the Bank Interactive Voice Response (IVR).

4. وفقاً لتقدير البنك المفرد وبعد الحصول على موافقته الكتابية المسبقة قد يسمح البنك باستخدام البطاقة لشراء البضائع والخدمات من خلال الإنترنت أو التليفون أو البريد أو بأي وسائل أخرى حيث لا يتم إبراز البطاقة فعلياً في وقت إجراء المعاملة. قد يسمح لحامل البطاقة باستخدام أجهزة الصراف الآلي التي تقبل البطاقة والدخول إلى الخدمة المصرفية الذاتية التفاعلية الخاصة بالبنك.

5. The Card shall not be used to obtain credit of any type.

5. يمنع استخدام البطاقة للحصول على ائتمان من أي نوع.

6. The Card shall remain the property of the Bank at all times, the Bank may, at its sole discretion, cancel the validity of the Card and request its return at any time, in which case the Cardholder shall immediately comply with such request.

6. تبقى البطاقة ملكاً للبنك في جميع الأوقات ويجوز للبنك في أي وقت ووفقاً لحرية المطلقة إلغاء صلاحية البطاقة وأن يطلب إعادتها وفي هذه الحالة يجب على حامل البطاقة تنفيذ طلب البنك على الفور

7. The Card is issued entirely at the risk of the Cardholder who shall indemnify the Bank for all loss or damage howsoever caused resulting from the issuance and use of the Card.

7. يتم إصدار البطاقة على المسؤولية التامة للعميل والذي يتوجب عليه تعويض البنك عن أي خسائر أو أضرار أياً كانت تنتج عن إصدار واستخدام البطاقة.

8. The Cardholder undertakes not to disclose his PIN to any other person. In the event of the PIN becoming known to someone other than the Cardholder, that person may be treated by the Bank as an authorised agent of the Cardholder and the Cardholder undertakes to bear and assume all losses and damages which may occur as a result of disclosing the PIN.

8. يتعهد حامل البطاقة بعدم الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي الخاص به لأي شخص آخر وفي حالة أصبح رقم التعريف الشخصي معروفاً لشخص غير حامل البطاقة سوف يتم معاملة ذلك الشخص على أنه وكيل مفوض عن حامل البطاقة ويتعهد حامل البطاقة بتحمل أي خسائر أو أضرار قد تنشأ عن الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي.

9. The Cardholder shall take maximum care to prevent the Card from being lost, mislaid or stolen and the Cardholder undertakes not to give the Card to any other person.

9. على حامل البطاقة ممارسة أقصى عناية ممكنة لمنع فقدانها أو ضياعها أو سرقتها ويتعهد حامل البطاقة بعدم إعطاء البطاقة لأي شخص آخر

10. In the event that the Card is lost or stolen or the PIN is disclosed to any other party, the Cardholder shall immediately thereafter, report the said loss, theft or disclosure, together with the particulars of the Card, to the Bank in person or by calling the Bank's dedicated call center number specified by the Bank from time to time and until the loss, theft or disclosure of PIN to third party is reported to the Bank as stated in this article, the Customer shall be responsible for all the transactions processed by use of the Card. The Bank shall not be liable for any damages or losses resulting from such loss, theft or disclosure of PIN.

10. في حالة فقدان أو سرقة البطاقة أو كشف رقم التعريف الشخصي لأي طرف آخر يجب على حامل البطاقة أن يقوم شخصياً بالإبلاغ عن الفقدان أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي على الفور مع تقديم بيانات تلك البطاقة إلى البنك أو من خلال الاتصال على هاتف مركز الاتصال الذي يحدده البنك من وقت لآخر إلى أن يتم إبلاغ البنك بالفقدان أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي كما هو مبين في هذه الفقرة يعتبر العميل مسئولاً عن المعاملات التي تتم بواسطة البطاقة ولا يتحمل البنك مسؤولية أي أضرار أو خسائر تنتج عن ذلك الفقدان أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي.

11. Where verbal notice of loss, theft or disclosure of PIN referred to in clause (10) above is given to the Bank, it must be confirmed in writing by the Cardholder to the branch at which his Account was opened within (48) forty eight hours of the receipt of the oral notice notified to the Bank.

11. عند تقديم إخطار شفهي عن الفقدان أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي - المشار إليه في الفقرة (10) أعلاه - يجب تأكيد ذلك خطياً من قبل حامل البطاقة إلى الفرع المفتوح فيه الحساب خلال (48) ساعة من استلام الإخطار الشفهي بواسطة البنك.

12. The Cardholder shall at all times remain liable for any transaction made by the use of the Card and shall indemnify the Bank for all loss/damage howsoever caused by the

12. يعتبر حامل البطاقة مسئولاً في جميع الأوقات عن أي معاملات تتم باستخدام البطاقة ويجب عليه تعويض البنك عن جميع الخسائر والأضرار أياً كانت والتي تنتج عن الاستخدام

unauthorized use of the Card or related PIN. The Bank record of transactions processed by the card electronically or otherwise shall be conclusive and binding evidence for all-purpose.

الغير مصرح به للبطاقة و رقم التعريف الشخصي المتعلق بها. يعتبر سجل البنك للمعاملات المنفذة بالبطاقة سواء إلكترونياً أو غير ذلك بينة و دليلاً قانونياً قاطعاً وملزماً لجميع الأغراض.

13. If the amount of any Card transaction in a currency other than United Arab Emirates Dirham (AED) will be converted into AED at a rate of exchange determined by the Bank for the date when the relevant transaction is debited to the Card Account. The Bank will impose charges on all transactions processed through the ATMs of other banks whether in United Arab Emirates or abroad.
14. In the event where the balance of the Cardholder account is in debit for any reason resulting from the use of the Card, the bank shall be authorized to debit the account of the Cardholder/Customer with all the cash withdrawal amounts, transfers, direct debits and payments for goods and services made with the Bank, at any ATM machine or the other points of sales, and any other payments made by using the Card, in addition to levying the banking charges and expenses.
15. The Cardholder shall ensure that there is sufficient balance available for drawing in the Card Account before making any withdrawals or transaction. If for any reason such Account is overdrawn by the use of the Card or towards payment of any Bank charges, the Customer shall be responsible for settling the overdrawn amount immediately by a direct payment or transfer of funds from any other Accounts maintained with the Bank. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the Card and/or transfer the overdrawn amount or any amount due from any Account in the Customer's name maintained with the Bank. If more than one account is maintained with the Bank, the Bank shall have the right to debit or set-off any other accounts of the Customer with the Bank in order to cover the overdraft Account of the Customer without prior notice.
16. The Card shall be used for cash withdrawals or purchase within the daily limit determined by the Bank subject to the Bank sole discretion.
17. The Bank may, at its absolute discretion, with consideration to the Customer's interest, change the daily cash withdrawal and purchase limits without stating any reasons or prior notice to the Cardholder. Such Changes shall apply immediately.
18. The Bank may send the Card to the Customer or the Cardholder by normal post or courier to the address of the Customer maintained on the Bank records and at the Customer's responsibility.
19. Upon receipt of the Card, the Cardholder shall sign the signature panel on the back of the Card immediately, such signature and/or Card activation and/or use of the Card will constitute binding and conclusive evidence of the Cardholder's confirmation to be bound by these terms and conditions, notwithstanding that the Bank is not notified of the Cardholder's receipt of the Card.
20. If the Card is not collected or activated by the Cardholder within four (4) weeks (or any period determined by the Bank from time to time) from the date of issuance of the Card (or any period determined by the Bank from time to time) the Card shall be cancelled and the Cardholder will bear the issuance charges. If a replacement Card is issued afterwards, a Card replacement fee shall be levied as per the Bank's prevailing schedule of service and charges.
21. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the Card or the ATM or insufficiency of funds in such machine or failure of any retailer or supplier to accept or honor the Card and the manner in which the refusal was communicated to the Customer.
22. The Cardholder shall only use the Card for purchases that are legally acceptable in the UAE and/or the country of purchase. The Bank reserves the right (subject to applicable law) to refuse settlement of any Card transaction on behalf of the Customer's if the Bank is of the reasonable opinion that the Card transaction is for goods/ services which are consider illegal.
23. The Bank reserves the right at all times and without notice to the Cardholder to refuse to authorize any purchase or cash advance, cancel or suspend the right to use any Card or PIN in respect of all or specific or transactions and refuse to renew or replace any Card.
24. Cardholder participation in any promotions will be subject to the promotions terms and conditions announced by the merchant and the Bank shall not be responsible of such promotions.

13. سيتم تحويل مبلغ أي معاملة للبطاقة بعملة غير درهم الإمارات العربية المتحدة إلى الدرهم بسعر الصرف الذي يحدده البنك في التاريخ الذي يتم فيه خصم المعاملة من حساب البطاقة. سيفرض البنك رسوم على جميع المعاملات المنفذة من خلال أجهزة صراف آلي أخرى غير أجهزة البنك سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج.
14. يقيد البنك على حساب حامل البطاقة / العميل جميع مبالغ السحوبات النقدية والتحويلات والخصومات المباشرة والمدفوعات عن السلع والخدمات والتي يتم إجراؤها مع البنك أو لدى أي ماكينة صراف آلي أو منفذ البيع الأخرى وأية مدفوعات أخرى يتم إجراؤها باستعمال البطاقة بالإضافة للنفقات والمصاريف البنكية وفي الحالات التي يصبح فيها رصيد حساب حامل البطاقة مديناً لأي سبب من الأسباب كنتيجة لاستعمال البطاقة .
15. يجب على حامل البطاقة أن يتأكد من توفر رصيد كاف للسحب من الحساب المرتبط بالبطاقة قبل تنفيذ أو إجراء أي سحوبات أو معاملة فإذا تم كشف الحساب لأي سبب من الأسباب من خلال استخدام البطاقة أو بسبب خصم أي رسوم مصرفية يعتبر العميل مسئولاً عن تسوية هذا المبلغ على الفور وذلك من خلال دفع المبلغ مباشرة وفوراً أو تحويل هذا المبلغ من أي حساب آخر يحتفظ به لدى البنك. إن إخفاق العميل أو حامل البطاقة في الالتزام بذلك يعطي البنك الحق في القيام بإلغاء البطاقة و/أو تحويل أي مبلغ مرتب على البطاقة من أي حساب العميل لدى البنك (إذا كان لديه أكثر من حساب لدى البنك). سوف يكون من حق البنك خصم أو مقاصة أي حسابات أخرى للعميل لدى البنك لتغطية الحساب المكتشف للعميل دون إخطار مسبق.
16. يجب استخدام البطاقة للسحب النقدي أو المشتريات في حدود المبلغ اليومي الذي يحدده البنك من وقت لآخر وفقاً لتقديره المطلق.
17. يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق، مع الأخذ بالإعتبار مصلحة العميل، أن يغير مبلغ السحب النقدي اليومي ومبلغ المشتريات اليومي بدون تقديم أي أسباب لذلك أو تقديم إشعار مسبق لحامل البطاقة، وسوف تصبح هذه التغييرات سارية على الفور.
18. يجوز للبنك إرسال البطاقة إلى العميل أو حامل البطاقة بالبريد العادي أو خدمة البريد السريع على عنوان العميل المدون في سجلات البنك وعلى مسؤولية العميل.
19. يتعين على حامل البطاقة عند استلامها بأن يقوم فوراً بالتوقيع في مكان التوقيع على ظهر البطاقة وسوف يشكل ذلك التوقيع و/أو تنشيط البطاقة و/أو استخدامها دليلاً ملزماً و قاطعاً على تأكيد حامل البطاقة على الالتزام بهذه الشروط والأحكام بغض النظر عن عدم إخطار البنك باستلام البطاقة.
20. في حالة عدم قيام حامل البطاقة باستلام/تفعيل البطاقة خلال (4) اسابيع (أو أي فترة زمنية يحددها البنك من وقت لآخر) من تاريخ إصدار البطاقة سوف يقوم البنك بإلغاء البطاقة وتحميل حامل البطاقة رسوم الاصدار. وإذا ما تم إصدار بطاقة بديلة بعد ذلك، سوف يتم فرض رسوم إصدار بطاقة بديلة وفقاً لجدول الرسوم والخدمات المطبق.
21. لا يعتبر البنك مسئولاً عن أي خسارة أو ضرر ينتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي عطل أو قصور في البطاقة أو جهاز الصراف الآلي أو عدم كفاية الأموال في ذلك الجهاز أو عدم قبول بائع التجزئة أو المورد للبطاقة أو موافقته على السداد بالبطاقة والطريقة التي تم تبليغ الرفض بها إلى العميل.
22. يقبل حامل البطاقة استخدام البطاقة فقط لشراء مشتريات مسموح بها قانوناً في بلد الشراء. يحتفظ البنك (وفقاً للقوانين السارية) بحق رفض تسوية أي معاملة للبطاقة نيابة عن العميل إذا كان لديه رأياً معقولاً بأن معاملة البطاقة تعود لبضائع/خدمات غير قانونية.
23. يحتفظ البنك دائماً بحق رفض السماح بأي شراء أو سلفة نقدية دون الحاجة لإخطار حامل البطاقة أو إلغاء أو تعليق حق استخدام أي بطاقة أو رقم تعريف شخصي فيما يتعلق بكافة أو بعض المعاملات وأن يرفض تجديد أو استبدال أي بطاقة.
24. تخضع مشاركة حامل البطاقة في أي عروض ترويجية للشروط والأحكام الخاصة بالعروض الترويجية المعلنة من قبل التاجر ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن تلك العروض.

G. Severability:

و- قابلية الفصل:

The Customer agrees that the invalidity or enforceability of any part of these Terms and Conditions shall be without prejudice to the validity or enforceability of the other provisions contained herein.

يوافق العميل على أنه في حالة عدم سريان أو عدم نفاذ أي من هذه الشروط والأحكام فإن ذلك لن يحذف باقي الشروط الأخرى الواردة في هذه الشروط والأحكام .

H. Waiver and Assignment:

ز- التنازل والإحالة:

The Customer agrees that the Bank shall have the right to assign and transfer any of its rights and obligations under these Terms and Conditions to any third party without obtaining the Customer's prior written consent. The Customer has no right to assign any of his rights and obligations under these Terms and Conditions.

يوافق العميل بأنه يحق للبنك التنازل عن وأحالة كل حقوقه والتزاماته الواردة في هذه الشروط والأحكام إلى أي شخص دون أخذ موافقة العميل، لا يحق للعميل التنازل عن أو إحالة أي من حقوقه أو التزاماته الواردة في هذه الشروط والأحكام.

I. Fees and Commissions

ح- الرسوم والعمولات

The Bank may impose any kind of fees and charges on any of the Banking Services provided to the Customer in accordance with rates specified by the Instructions of the Central Bank in force.

يحق للبنك إستيفاء الرسوم والعمولات والمصاريف على أي من الخدمات المصرفية المقدمة للعميل وفق النسب المحددة في تعليمات المصرف المركزي السارية المفعول.

J. Variation of the Terms and Conditions:

ط - تغيير الشروط والأحكام:

The Bank may, from time to time, and at its sole discretion, with prior notice to the Customer by any means as the Bank deems fit, change or amend any of these Terms and Conditions. Such changes shall apply on the effective date specified by the Bank in the notification sent to the Customer

يجوز للبنك من وقت لآخر وفقاً لتقديره المفرد تغييراً أو تعديل أي من هذه الشروط والأحكام وذلك بتوجيه إشعار مسبق للعميل بأي وسيلة يراها مناسبة. تطبق هذه التغييرات في تاريخ السريان الذي يحدده البنك في الإشعار المرسل للعميل.

K. Chosen Address:

ك - الموطن المختار:

Unless the Customer notifies the Bank in writing about changing his address, the address stated by the Customer in the Account opening form (the "Permanent Address") and/or the relevant Banking Service application shall be the selected place of domicile on which the Customer shall receive all notices, correspondences, and claims in respect of the Account.

يعتبر العنوان المذكور من قبل العميل في استمارة فتح الحساب ("العنوان الدائم") و/أو نموذج الطلب الخاص بالخدمة المصرفية المعنية هو العنوان المختار الذي ترسل إليه كافة الإخطارات والمراسلات والمطالبات المتعلقة بالحساب. ما لم يخطر العميل البنك خطياً بتغيير عنوانه.

The Customer hereby acknowledges and agrees to accept the address described above being its chosen domicile to serve all judicial summons in relation to any legal proceeding resulting from any dispute arising from, related or as consequence of the Accounts or these Terms and Conditions. The Customer further undertakes to notify the Bank, by way of written notice by registered mail, of its new chosen domicile in the event the Customer changes its chosen domicile at any given time. The new domicile shall not be deemed chosen unless the Bank is duly notified of such change. All correspondences, notices and summons served on the chosen domicile shall be deemed valid unless the Bank is duly notified of its change as described above.

بموجب بقر العميل ووافق على قبول العنوان المذكور موطناً مختاراً له لغرض استلام أية إعلانات قضائية فيما يخص أي من وكافة الإجراءات القضائية الناتجة أي نزاع ينشأ أو يرتبط أو يتفرع أو يترتب على الحساب أو الشروط والأحكام هذه. كما يتعهد العميل، في حال قيامه بتغيير موطنه المختار في أي وقت من الأوقات، بإخطار البنك بموطنه المختار الجديد بموجب كتاب يرسل للبنك بالبريد المسجل، ولا يعد موطن العميل الجديد مختاراً ما لم يخطر البنك أصولاً بهذا التغيير وتعتبر كافة المراسلات والإخطارات والإعلانات المرسلة إلى موطن العميل المختار صحيحة ما لم يتم إخطار البنك أصولاً بتغييره وفقاً لما ورد أعلاه.

L. Disclosure of Information:

ل - الإفصاح عن المعلومات:

1) The Customer irrevocably authorize and permits the Bank as it deems fit to disclose and furnish, both inside and outside the United Arab Emirates, including financial information, concerning the Customer and the Account(s) with the Bank (the information) to the Bank's subsidiaries, affiliates, associates, branches, UAE Authorities, service providers, assignees, agents, insurers, branches, third party contractors, third part Banks, financial institutions, credit bureau or reporting agencies, debt collection agencies or any other persons without the need for prior consent or approval or notification in any manner whatsoever.

1) يفوض العميل تفويضاً لا رجعة فيه ويسمح للبنك، كما يراه مناسباً، بالإفصاح عن المعلومات الخاصة عن العميل أو الحساب أو الحسابات، بما فيها معلومات العميل المالية، إلى الشركات التابعة والشركات الرعية والفروع، سلطات دولة الإمارات العربية المتحدة ومزودي الخدمات والموكنين بالأعمال والوكلاء وشركات التأمين والمقاولين طرف ثالث وبنوك طرف ثالث والمؤسسات المالية ومكاتب الائتمان ووكالات المراسلين ووكالات تحصيل الديون أو أي أشخاص آخرين وذلك دون الحاجة للموافقة المسبقة أو الإخطار بأي شكل من الأشكال.

2) Customer who is covered under the US Foreign Accounts Tax Compliance act 2010 (FATCA) in the UAE and meeting FATCA indicia undertakes to disclose all personal and accounts/income details to enable the Bank to meet its FATCA Compliance.

2) يتعهد العميل الذي ينطبق عليه قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية (فاتكا) في دولة الإمارات العربية المتحدة بالإفصاح عن جميع البيانات الشخصية والحسابات والدخل الخاص به وذلك لتمكين البنك من الامتثال لمتطلبات فاتكا.

M. Force Majeure:

م - القوة القاهرة:

The Bank shall not be liable for its inability to pay, due to restrictions on convertibility or transferability, involuntary transfers, acts of war or civil strife or other similar causes beyond the Bank's control. In such event no other office, branch, subsidiary or affiliate of the Bank shall be responsible or liable to the Customer.

لن يكون البنك مسؤولاً عن عدم قدرته على الدفع بسبب القيود المفروضة على تحويلها أو نقلها، والتحويلات الإلزامية، وأعمال الحرب أو الحروب الأهلية أو أي أسباب أخرى مشابهة خارجة عن نطاق سيطرة البنك. في مثل هذه الأحوال لن تكون مكاتب البنك أو فروع أو الشركات التابعة أو الشركات الرعية مسؤولة تجاه العميل.

N. Governing Law and Jurisdiction:

ن - القانون المعمول به والاختصاص القضائي:

These Terms and Conditions shall be construed in accordance with the laws of United Arab Emirates and the rules, regulations and directives of the Central Bank of United Arab Emirates with complete adherence to Shariah rules and directives as stated by the Shari'a Supervisory Board from time to time.

وتفسر وفقاً للقوانين السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة وكذلك القواعد واللوائح التنظيمية والتعليمات والتوجيهات التي تصدر عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. إن القانون الذي تخضع له الحسابات أو أي خدمات أو معاملات هو القانون الساري في الإمارة المفتوح فيها الحساب. في حالة قيام أي نزاع يتعلق بالحساب أو الخدمة المصرفية أو المعاملة فإن لمحاكم تلك الإمارة الاختصاص القضائي شريطة أنه يجوز للبنك - إذا رأى ذلك مناسباً - أن يقوم باتخاذ إجراءات قانونية أمام أي محاكم أخرى داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

The law governing the Accounts or any Banking Service or transaction is the law of the Emirate in which the Account maintained, in the event of a dispute arising in relation to any Account, Banking Service or transaction the courts of such Emirates shall have jurisdiction, provided that the Bank may, if it deems appropriate, bring proceedings in any other jurisdiction, inside or outside the United Arab Emirates.

O. Language and Interpretation

س. اللغة والتفسير

The Terms and Conditions are made in bilingual Arabic and English texts, however, if there is any contradiction between the Arabic and English text, the Arabic text shall prevail.

تم تحرير هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والانجليزية، في حالة وجود أي تعارض بين النصين العربي والانجليزي يعتمد النص العربي.

P. Representation and Warranty

ع. التصريحات والضمانات

The Customer represents and warrants as follows:

يصرح العميل ويضمن الآتي:

1. it has the legal capacity (and will continue to have the capacity and authority) to enter into these Terms and Conditions;
2. the execution by it of these Terms and Conditions has been duly authorized and executed;
3. these Terms and Conditions will be binding and enforceable upon it and will not violate the terms of any other agreement to which it is a party; and
4. it has and will at all times maintain all authorizations, approvals, licenses and consents required to enable it lawfully to perform its obligations under these Terms and Conditions.

- 1) أن لديه الأهلية القانونية (وسيستمر بالحفاظ على الأهلية القانونية والصلاحية) لإبرام هذه الشروط والأحكام؛ و
- 2) لقد تمت الموافقة أصولاً على التوقيع على هذه الشروط والأحكام؛ و
- 3) ستكون هذه الشروط والأحكام ملزمة وقابلة للتطبيق على العميل ولن تخالف شروط أي اتفاقية أخرى يكون العميل طرفاً فيها و
- 4) أن لديه وسيحتفظ في كافة الأوقات بكافة التفويضات والموافقات والرخص والاعتمادات اللازمة لتمكينه قانوناً من القيام بالتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام.

The Customer hereby confirms his/her agreement to the above terms and conditions

يؤكد العميل / العميلة موافقته / موافقتها على الشروط والبنود المذكورة أعلاه.

Applicant Signature

توقيع

Date

التاريخ